

Wati Timitjiyiku Piipa Nampa 2

¹⁻² Ngayulu Puulalu piipa ngaatjanya wakara wantirriyani, nyuntulakutu, Timitjiyi. Yiitju Kurayitjaluni Katutjalutarra ngayunya ngaratjunu palumpa waarrkana nyinanytjaku. Ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Ngayulu kulini Timitjiyi, ngayuku katja nguwanpatjun nyuntu nyinanyi. Katutjalu ngayunya watjanu yalatji nintintjaku, “Yiitju Kurayitjalu watjanu, nganana yanangu tjutatarra palumpa walytjar-ringkula palumpa ngurrangka kana kutu nyinaku.” Ngayulu nyuntupa kutu Katutjanya tjapilpayi, paluru alturur-ringkula nyuntunya yantayantantjaku, nyuntu yunypa nyinanytjaku. Palumpa katja Yiitjunya nganampa mayutju tina nyinanyi.

Katutjanya Puulalu walkulku

³ Katutjanya ngayulu kutu walkura tjapilpayi nyuntupa yalatji, “Katutja, ngayulunanta walkuni nyuntu palya Timitjiyinya yantayantaningi, palulanguru paluru nyuntupa tjukaruru nyinanyi.” Katutja palumpanara tjukaruru nyinanyi, ngayuku walytja tjuta irrii tjukaruru nyinangutja nguwanpa. ⁴ Yurrunpa ngayulu ngurra kutjupakutu yankunytjala, nyuntu ngayuku yulangi. Yalatji ngayulu kulira nyuntupa yunytjurringanyi yankulananta nyakunytjaku,

tjunguli yunypa nyinanytjaku. ⁵ Ngayulu kulini, nyuntu Yiiitju Kurayitjaku tjukarurru nyinanyi. Nyuntupa kapali yini Luwitjanya, nyuntupa maamatarra Yunatjanya yalatji Yiiitjukupula tjukarurru nyinanyi. ⁶ Palulanguru nyuntu kutu Yiiitjuku waarrka tjukarurru palyantjaku. Yurrupa ngayulunanta mara katangka tjunkula purayirringutjanka, Katutjalunta nintinu, nyuntu palumpa waarrka palyantjaku. Yalatji kulira nyuntu kutu palumpa waarrka palyantjaku. ⁷ Katutjalu ngananala palumpa kurrupa tjarrpatjunu rapangkula nguluwiyangku Yiiitjuku waarrka palyantjaku. Katutjaku kurrunpangkulanya nintini nganaa Yiiitjuku tjukarurru nyinanytjaku, palumpa walytja kutjupa tjutakutarra yunytju nyinanytjaku. Palurulanya nintini wiya walytjangu kutju kulintjaku, palurulanya nintini yanangu kutjupa tjutatarra tjananya kulira yantayanantjaku.

⁸ Palulanyatjanu nyuntu mayutju Yiiitjuku wangka kutu raapangku tjakultjungkunyitjaku. Ngayulu tjiilangka nyinanytjala kutjupa tjutangu yalatji wangkarra waningu, “Puulanya wiyalampa ingkata tina nyinanyi, paluru wiyarringu, tjiilangka yunngu kutu nyinanyi.” Yalatjiniya panypurangangi. Wiya nyuntu yalatji kulintjaku, Timitjiyi. Ngayulu ingkata palya Yiiitjuku wangkana ngurra tjutawana nintilpayi. Yunytjuwiya tjutangu nyuntunya panypurangkunyitjala ngayunya nguwanpa, nyuntu kutu raapangku Yiiitjuku wangka tjakultjungkunyitjaku. Katutjalunta

rapalku yalatji nyuntu tjakultjunkunytjala.

⁹ Yurrunpa Katutjalulampa kuya waningu nganaṅa palunya kulintjala. Palurulanya yurrunpa nintinu, palumpa tjukaruru nyinanytjaku. Yurrunpa nganampa kuya wanikitjangku Katutjalu wiya yalatji kulinu, “Nyarra tjuṯa tjukaruru nyinanyi, kutuya tjukaruru nyinapayi.” Yalatji wiya Katutjalu kulinu, paluru nintingu kulinu nganaṅa kuya kutu palyara nyinapayi. Paluru nganampa alṯurringkula walytjangku kulinu, “Ngayulu Yiitju Kurayitjanya wantirriyalku yanangu tjuṯakutu, paluru ilurra kuya tjanampa waninytjaku.” Yurrunpa Katutjalu wangka palunya kulinu, ilkari manta palyalkitjangku.

¹⁰ Iltā, Yiitju Kurayitja paluru mantakutu mungatu kutju ngalyankula yanangurringkula nyinangu, paluru wangka palya tjananya nintinu anangu tjuṯangka. Nganaṅa palumpa wangka kulira kana kutu nyinaku. Yiitju paluru wiya kutu wiyarringu, paluru piyuku kanarringkula kutu nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya mantakutu ngalyanu, nganaṅa yalatji kulintjaku, “Katutjalulampa alṯurringkula palumpa katja ngalya wantirriyanu.”

¹¹ Katutjaluni palumpa waarrkana ngaratjuni, ngayulu Yiitjuku wangka tjakultjurinkunytjaku, anangu tjuṯangka. ¹² Ngayulu yalatji Yiitjuku wangka tjakultjurinkunytjala tuunlayiki tjuṯangkuniya panypurangkula pungkupayi. Ngayuluna nguluwiyangku palumpa waarrka kutu palyani yalatji kulira, “Yilta, Katutjaluni ngangkari tinatjarrangku

ngayunya yantayanangi. Paluruṅi kutu yantayanmalpa, Yiitjukunu wangkana kutu tjakultjurinkunytjaku anangu tjutangka. Paluruṅi kutu yantayanmalpa Yiitjunya mantakutu piyuku ngalyankunytjala.”¹³ Ngali Yiitju Kurayitjaku walytja kutjarra nyinanyi. Yurrunpa ngayulunanta Yiitjuku wangka nintinangi. Wangka palulawana nyuntu tjukaruru kutu nyinanytjaku. Palunyatjanu nyuntu ngurra nyuntupanungka tjanala Yiitjuku walytja tjutawana palya nyinanytjaku, pikawiya.¹⁴ Wangka palunya Yiitjukunu nyuntu raapangku tjananya nintinma! Katutjaku kurrupanta, tjarrparra nyinanyi palurunta nintinmalpa, nyuntu tjukaruru nyinanytjaku.

¹⁵ Yiitjuku walytja tjutangu ngayuku wangka wantingu, manta Yayitjanya ngurrara tjutangu. Mayutju kutjarra tjanampa nyinanyi yini yalatji, Pikiliyatjanya, Yamutjanitjanya. Palumpa kutjarraku nyuntu ninti nyinanyi.¹⁶⁻¹⁷ Yurrunpa tawunu Ruumala, Wunitjipuratjalu ngalyankula rawatju ngurririnkula ngaangkalpitju nyangu, tjiilangka yunngu nyinanytjala. Ngayulu tjiinatjarra nyinanyingka, Wunitjipuratjaluni kutu ngalyankula nyakula ngarapayi. Tjiilangka nyinanytjala, paluruṅi wangkarra aapi palyalpayi. Palulanguruṅa yunytjuringanyi, Katutjalu palunya yaltururrukula yantayanantjaku, palumpa walytja tjutatarra.¹⁸ Tawunu Yipitjalatarra paluruṅi yirriti yantayanangi. Yalatji nyuntu ninti nyinanyi, Timitjiyi. Yunytjuringanyina wati palumpa Katutjanya ngula palumpa altururrukula

nyinanytjaku, yanangu tjuta kuutamilalkitja, ngalyankunytjala.

2

Nyuntu rapa ngaranytjaku

¹ Nyuntu ngali Yiitjuku walytja nyinanyi, palulanguru ngayulu kulini nyuntu Timitjiyi ngayuku walytja nyinanyi, katja nguwanpa. Yiitjunyalampa alturunytju nyinanyi, paluru nyuntunya yanayanalku nyuntu rapa nyinanytjaku. ² Yiitjuku wangka ngayulu tjananya nintintjala nyuntu kulilpayi. Nyuntu tjukaruru kulilpayi tjutanya tjungura nintila! Wangka palulawana nyuntulpi tjananya nintintjaku, tjana wangka palulawana tjakultjurinkunytjaku anangu kutjupa tjutangka. ³ Tjuulytji rapa ngaranytja nguwanpa nyuntu rapa ngaranytjaku, tuunlayiki tjutangu panypurangkula pungkunytjala. Yiitju Kurayitjaku waarrkana nyuntu kutu tjukaruru nyinanytjaku. ⁴ Wati tjuulytji tjutaya wiya ngurra walytjawana manikitja waarrkarringkupayi. Tjuulytji tjutaku mayutjuku kutjuya tjukaruru nyinapayi. Paluru watjantjala paluru tjana kutjupa tjuta yankula tjananya pungkupayi. Tjuulytji nguwanpa, nyuntu mayutju Yiitjuku kutu tjukaruru nyinanytjaku, palumpa waarrka kutju palyantjaku. ⁵ Yara kutjupa kulila! Wati wiinarrikitja riitjarringkupayi. Mayutjungku taatjingantjala kutju, tjalkalungkunytjaku, yurrunpa wiya. Riitjarringkupayi nguwanpa

nyuntu Yiitjukunu wangka kutju kulira wangka palulalawana nyuntu palyantjaku. ⁶ Yara kutjupa kulila! Kaana ngurrarangu kaanangka rawa waarrkarringamalpa. Mangarri yunmirrinytjala paluru mangarri tjalamilantjala mayutjungku yunypangu yungku. Kaana ngurrara palunya nguwanpa nyuntu Yiitjuku waarrka kutu palyantjaku. Ngula Katutjalu nyuntunya yunyparringkula watjalku, “Mantangka nyuntu nyinarra ngayuku waarrka tjukarurru palyanangi. Kala, nyuntu ngurra palyangkalpi nyinaku.” ⁷ Yara pala tjuṯa nguwanpa, tjuulytjitarra, riitjarripayitjarra, kaanatjarratarra nyuntu kulira nintirriwa! Yiitju Kurayitjalunta wangka palunya yuti nintilku, wangka yuwankarra kutjupa tjuṯatarra.

⁸ Yiitju Kurayitjanya kulila! Katutjalu palunya mirringuru pakaltjinganu. Paluru ilita Tapitaku walytja ngantitja nyinangi. Wangka yalatji ngayulu Puulalu tjakultjurinkupayi. ⁹ Yiitjuku wangka palunya ngayulu yurrunpa tjakultjunkunytjala tjuulytji tjuṯangkuni witira tjiinangka karrpira tjiilangka nyinatjuna, kuya palyalpayi nguwanpa. Ngaangka tjiilangka nyinarra yunypangkuna kulini yalatji. Kutjupa tjuṯangkulpiya Yiitjuku wangka tjakultjurinanyi, ngurra tjuṯawana. ¹⁰ Kala, ngaangka tjiilangka ngayulu yunypa nyinanyi, yalatji kulira, “Yanangu tjuṯangu Yiitjuku wangka yilta kulira palumpa walytjarringanyi, ngurra tjuṯawana. Yalatjiya palumpa walytjarrinytjaku Katutjalu yirriti tjananya kulinu, tjananya

nyinatjungkunytjaku palumpa ngurrangka, kana kutuya nyinanytjaku. Yilta Yiitjuku walytjaya nyinanytjala Katutjalu tjananya kutu kanyinmalpa.”¹¹ Wangka ngaatjanya tjukarurru ngaranya yalatji,

“Yiitju Kurayitjanya watiyangka waralyngarala mirrirringu nganampa kuya wanikitja. Wangka palunya nganaṅa kulira palumpa walytjarringkula yilta palulawana kana kutu nyinamalpa.”¹² Tuunlayiki tjuṅangu nganaṅanya panypurangkula pungkunyitjala nganaṅa rapa kutu Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji nyinarra nganaṅa mayutju Yiitjulawana nyinamalpa. Paluru mayutju tinalampa nyinaku. Ngurra palula nganaṅalpi mayutju tjuṅa nyinaku kutjupa tjuṅaku. Tjinguru nganaṅa tuunlayiki tjuṅaku ngulurringkula Yiitjuku ngurra wangkarra wantinytjala, palurulanya ngula kuutawutjungka ngurra wangkarra wantiku.”¹³ Yiitjukulara tjukarurru nyinarra tjingurula munupinarringkula wantiku. Yiitju paluru kutu tjukarurru nyinamalpa, palumpa walytja kutjupa tjuṅa paluru tjukarurru kanyinmalpa, wantinytjawiyangu. Yaṅangungku kutju munupinarringkula wantipayi.”

Katutjaku waarrkana

¹⁴ Timitjiyi, wangka panyapa tjuṅa tjananya piyuku nintila!, Yiitjuku walytja tjuṅangka.

Katutjala kurungka tjananya pinangkatjurra!, yalatji, “Yiitjukuṅu wangkawana tjukarrurruṅku kulira nyinanytjaku, wiya nyurrangarri wangka kutjupa kulira pikarrinytjaku. Yalatji wangkarra pikarrinytjala kuliraya Yiitjuku walytja kutjupa tjuṅṅaku munupinarringkula Yiitjuku wangkalpiya wantiku.”

¹⁵ Katutjalunta ngula yalatji watjaltjippingka, Timitjiyi, “Nyuntu ngayuku wangka mantangka wiya tjukarruru nintilpayi.” Nyuntu Katutjaku wangka tjukarruru kutu nintintjaku, wangka kutjupawana wiya. Yalatji nyuntu tjukarruru nintintjala Katutjanyanta yunyparringkula nyinaku.

¹⁶ Wangka kutjupawana ngunytji wiya nyuntu tjananya watjantjaku. Yalatji nyuntu watjantjala, Yiitjuku walytja maṅkurrapṅṅaku wangka palulawana wangkarra, munupinarringkula Katutjaku wangkalpiya wantiku.

¹⁷ Palunya tjuṅṅakuya wangka palulawana kutjupa tjuṅṅa tjananya nintintjala, yaṅṅṅu kutjupa tjuṅṅakuya wiyawanalpiya kulira nyinaku. Wangka yalatji wiyawana nintilpayi kutjarra yini yalatjipula nyinanyi, Yayiminatjanya, Pilitatjanyatarra.

¹⁸ Paluru kutjarra yalatji wiyawana nintilpayi tjananya, “Yiitjuku walytja yurrupa wiyarringutja tjuṅṅa mirringuru pakara Katutjaku ngurrangka kuwarri nyinanyi. Wiyaya ngula piyuku mirringuru pakalku.” Paluru kutjarra yalatji wiyawana nintintjala, Yiitjuku walytja tjuṅṅaku iltakutjura tjana kulini.

¹⁹ Yuwa, Yayiminatjanya, Pilitatjanyatarra yaṅṅṅu kutjupa tjuṅṅatarra

yiwarra kutjupawana yananyi, Yiitjuku wangka wiyaya kulini, palumpa walytja tjuṭaya wiya nyinanyi. Kutjupa tjuṭa kutu Yiitjuku tjukarurru nyinanyi, tjuṭalingku. Katutjanya tjanampa ninti nyinanyi, palumpa walytja tjuṭaku. Paluru tjana kutu tjukarurru palumpa nyinanytjaku, kuya palyantjawiya.

²⁰ Yara kutjupaṇanta watjani, Timitjiyi. Waala tinangka puliita tjuṭa ngarriku. Tjaampala yayinatjanu palyaṇutja, tjaampala pilkitjanu palyaṇutja, tjaampala tjiilpatjanu palyaṇutja palyalingku. Mayutju tjuṭa waala palulakutu yankula nyinanytjala, waala ngurraranku kungkanku puliita tjiilpatjanu palyaṇutja tjuṭa mantjira mangarri, kuka tjuṭa tjunkuku. Tjunkula katirra tjananya yungku ngalkunytjaku. Palunyatjanu puliita kuyakuya yayinanguru palyaṇutja kuka kuyatjarra mantjira katirra papa tjuṭaku yungku. ²¹ Puliita tjiilpatjanu palyaṇutja palyalingku tjuṭa nguwanpa Yiitjuku walytja tjukarurru nyinapayi tjuṭa palyalingku nyinanyi. Puliita yayinatjanu palyaṇutja tjuṭa nguwanpa Yiitjuku walytja wiyawana nyinarra kuya palyalpayi tjuṭa nyinanyi, kuya tjuṭa. Yiitju Kurayitjalu waala ngurrara nguwanpangku puliita palya tjuṭa nguwanpa tjukarurru nyinapayi tjuṭa mantjilku palumpa waarrka palyantjaku.

²² Palulanguru piyukunanta watjani Timitjiyi. Kungkangka kuya palyalkitjangku kulilwiyangku wanti!, nyuntu tjukarurru Yiitjuku nyinanytjaku. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭaku, yaṇangu kutjupa tjuṭakutarra nyuntu

palya nyinanytjaku, pikapikarrinytjawiya. Yiitjuku walytja tjukarurru nyinapayi tjuṭawana nyuntu tjungungku Katutjanya kutju walkuntjaku. ²³⁻²⁴ Kutjupa tjuṭaya wangkarra pikarrinytjala nyuntu marrkula tjananya!, kalypaya nyinanytjaku. Paluru tjana kutu pikarrinytjala nyuntu wantirra tjananya yarra! Nyuntu Katutjaku waarrkana nyinanyi, wiya ngaparrtji watjara pikarrinytjaku. Nyuntu yanangu yuwankarraku palya nyinanytjaku, purinytju tjananya nintintjaku. Tjana nyuntupa wangka puṭu kulintjala, nyuntu kutu tjananya nintinma!, pikarringkula wantinytjawiyangu. ²⁵ Katutjaku waarrkana kutjupa tjuṭangu wiyawana nintintjala nyuntu tjanala purinypa wangkanytjaku. Yalatji nyuntu purinypa wangkanytjala tjinguru tjana tjukarurru kulilku, Katutjalu nintintjala. ²⁶ Mamuku mayutjungku tjukarurruwiya kulilpayi tjuṭa tjananya tjingapunganyi, palumpa waarrkana tjuṭaya nyinanytjaku, Yiitjuku wangkaya wantinytjala. Tjinguru Katutjalu tjananya nintilku tjukarurrulpiya kulira nyinanytjaku.

3

Yanangu tjuṭaya alturunytjuwiya nyinaku

¹ Wangka ngaatjanya kulila! Yiitju Kurayitjanya piyuku mantakutu ngalyananyingka, yanangu tjuṭaya kuya nyinaku. Yiitjuku walytja tjuṭakuya tuunlayiki nyinaku. ² Yanangu tjuṭaya yalatji kuya nyinaku. Walytjangkuyanku tjana kulilku, kutjupa tjuṭaku kulintjawiya. Kutjupa

tjut̄angku tjana mani mantjilkitjangku kulira nyinamalpa. Kutjupa t̄juta rikinarripayi t̄juta nyinaku, panypurangkupayi t̄jutaṭarra nyinaku. Kutjupa t̄jut̄angku paapaku maamaku wangka kulintjawiya nyinaku. Kutjupa t̄jut̄aya nyinaku yalatji. Walytja kutjupalu yunganyingka panypurangku, “Kuyakuyani yungu, palyani yungamara.” Yalatjiya yanangu t̄jut̄angku Katutjaku wangka kulira wantiku. ³⁻⁴ Yanangu kutjupa t̄juta yalturuntjuwiya nyinaku, paluru tjana tjaalymara wangkamalpa. Tjana kuya palyalkitjangku kulira yalatji palyalku, tjukarurru nyinanytjawiya. Kutjupa t̄jut̄angku yanangu t̄juta pikangku pungkuku. Kutjupa t̄jut̄aya tjukarurru nyinapayi t̄jut̄aku tuunlayiki nyinaku. Kutjupa t̄jut̄aya ngunytjinytjungkula nyinamalpa. Kutjupa t̄juta kuya t̄jut̄awana tjana parra ngaramalpa. Tjana mani yulytjatarra mantjilkitjangku kulira nyinamalpa, wiya tjana Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinaku, wiya. ⁵ Kutjupa t̄juta tjana Yitjuku walytjawana t̄jungurringkula Katutjanya kulintjawiya nyinaku. Tjana ngunytjinytju nyinaku. Wiya tjanalawana nyuntu t̄jungurringkula nyinanytjaku.

⁶ Paluru tjananya nguwanpa kuwarri ingkata t̄juta ngunytjinytju nyinanyi. Ngurra kutjupakutu tjana yankula kungka t̄jut̄angka wiyawanangku nintilpayi. Kungka paluru tjana Katutjaku wangka tjukarurrukutjura kulira yunyparringkupayi. Yalatji tjananya rawangku nintira mayutju tjanampa nyinapayi, kungka t̄jut̄aku. Kungka paluru tjana kuya kutu palyara nyinapayi. ⁷ Ingkata paluru tjana

wiyawanangku nintintjala kungka paluru tjana yunypangkuya kulilpayi. Tjucarurru nyinakitjangu kulira tjana munupinarringkula nyinapayi. ⁸⁻⁹ Ingkata paluru tjana Katutjaku wangka kulira wantipayi, yirriti nyinangutja kutjarra nguwanpa, wati yini Tjanitjanya an wati yini Tjampiritjanya nguwanpa. Paluru kutjarra irriri Muutjaku wangka kulira wantipayi. Palulanguru yanangu tjutangkulpi watjanu, “Paluru kutjarra wiya Katutjaku wangka kulini, ngunyjtjinytjupula nyinanyi. Nganana palunya kutjarra kulintjawiyangku wantinytjaku.” Yalatji yanangu tjutangu ingkata palunya tjananya kuliralpi watjalku, “Ingkata paluru tjana wiya Katutjaku wangka kulini, ngunyjtjinytjuya nyinanyi. Nganana kulintjawiyangku wantinytjaku.” Yilta ingkata paluru tjana Katutjaku wangka wiya tjucarurru kulini. Tjana ngunyjtjinytju nyinanyi, Yiitjuku walytja wiya.

Timitjiyi, wangka ngaatjanyalpi kulila!

¹⁰ Paluru tjananya nguwanpa wiya ngayulu Katutjaku wangka wiyawana nintilpayi. Nyuntu nintitjun nyinanyi, ngayuluna tjanala tjucarurru nyinapayingku nintinutjangka. Nyuntu kulini Timitjiyi, ngayulu Yiitjuku tjucarurru nyinanyi. Ngayulu palumpa waarrka palyalkitjangku kutu kulilpayi. Yanangu tjutangu ngayuku wangka putu kulintjala, ngayulu wiya tjanampa pikarripayi. Yanangu tjutaku ngayulu palya nyinapayi. Yalatjiku nyuntu ninti. ¹¹ Nyuntu yalatji ninti nyinanyi. Tjutangananiya Yiitjuku tuunlayiki tjutangu

ngayunya panypurangkula pungkupayi, tawunu Yantiyukanya ngurrara tjutangku, Yakuniyumanya ngurrara tjutangkutarra, Litjarranya ngurrara tjutangkutarra. Paluru tjana ngayunya mirri pungkutjipingka, mayutju Katutjaluni yantayanangi.¹² Nyuntu Timitjiyi, yanangu kutjupa tjutatarra Yiitju Kurayitjaku tjukaruru nyinanyingka, tuunlayiki tjutangku yilta nyurrangarrinya panypurangkula pungkuku.¹³ Paluru tjana ngunytjinytju nintilpayi tjutangku, kutjupa tjutangkutarra tjananya kutu wiyawana nintinmalpa, yanangu tjutanya. Tjana yalatji wiyawanangu watjalku, “Nganana ingkata palya tjuta nyinanyi.”

¹⁴ Timitjiyi, wangka ngaatjanya kulinma! Nyuntu kulini nyuntupa maamangu, kapalingu yurrunpa nyuntunya nintilpayi. Ngayulutarra nyuntunya Katutjaku wangka rawangu nintilpayi. Wangka palulawana nyuntu yurrunpa kulira kutu tjukaruru nyinanytjaku.¹⁵ Nyuntu pipirri wiimangu Katutjaku wangka kulira maa tinarringu. Katutjaku wangka palunya nyuntu riitarrirra nintirringkula, Yiitju Kurayitjanyalpi kulini. Palulanguru Katutjalunta katirra kanyilku palumpa ngurrangka.¹⁶ Katutjalu tjananya yirriti wati tjuta nintinu, palumpa wangkaya tjukaruru piipangka tjunkunytjaku. Wangka palulawana nyuntu, ingkata kutjupa tjutangkutarra yanangu tjutanya nintintjaku. Tjinguru Yiitjuku walytjangu wangka kutjupawana kulintjala, wangka palulawana

nyuntu palunya nintintjaku. Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupangu kuya palyantjala, wangka palulawana nyuntu yanangu palunya nintintjaku. Tjinguru Yiitjuku walytjangku tjukaruru nyinakitjangku puṯu kulintjala, nyuntu yanangu palunya wangka palulawana nintintjaku. ¹⁷ Katutjaku wangka paluru ngaranyi, nyuntu Timitjiyi, Katutjaku wangka nintilpayi tjuṯangkuṯarraya riitarrirra nintilingku nyinanytjaku. Yalatji nyurrangarri nintingu nyinarra yanangu tjuṯangka nintira tjukaruru palyantjaku.

4

1-2 Yiitju Kurayitja paluru ngula piyuku ngalyankula yanangu yuwankarra kuutamilara watjalku yanangu kana nyinanytja tjuṯa, yirriṯi ilungutja tjuṯaṯarra. Yalatji Katutjalu kulini, Yiitju Kurayitjaluṯarra. Nyuntu Katutjaku wangka tjananya kutu nintintjaku. Nyuntu Katutjaku wangka tjukaruru tjananya nintintjala tjinguru kutjupa tjuṯa nyuntupa tuunlayiki nyinaku. Nyuntu tjananya kutu Katutjaku wangka tjukaruru nintintjaku, wantinytjawiyangku. Yanangungku wiyawanangku palyantjala, nyuntu marrkura pinangkatjurra!, pikarrinytjawiyangku. Palulanguru nyuntu yanangu palunya Katutjaku wangka kutjupa nintila!, paluru yunypa nyinanytjaku. Tjinguru nyuntu yanangu palunya nintintjala paluru nyuntupa wangka puṯu kulilku. Puṯu kulintjala nyuntu piyuku purinypangu nintila!, pikarrinytjawiyangku.

3 Kuwarri ingkatangu Katutjaku wangka tjukaruru nintintjala yanangu kutjupa tjutangkuya ramarringkula kulira wantiku, “Nyaatjanu ingkatangu nganannya marrkuni?” Paluru tjana tjaatji kutjupakutu yankula nyinaku ingkata kutjupa kulilkitja, wangka palya watjalpayi kulilkitja. Tjana wiya Katutjaku wangka tjukaruru nintilpayi kulilkitja yunyujurriku, wiya. 4 Tjukurpa kutjupa tjuta kutju kulilkitjaya yunyujurriku. 5 Nyuntu tjananya kutu Yiitjuku wangka purinytju nintinma!, Katutjaku waarra kutu tjukaruru palyanma! Nyuntu Yiitjuku tjukaruru kutu nyinanytjaku, tuunlayiki tjutangkunta panypurangkula pungkunyjala.

6 Ngayulu kulini mirririkitjangu. Tjinguruniya kuwarri pungku tuunlayiki tjutangu. Kuka tjawirrilyi tjaatji tinangka ngarapayi tulkuku mayutjungku pungkunyjaku. Kuka tjawirrilyi Katutjaku nguwanpa ngayulu ngaranyi, tjana ngayunya mirri pungkunyjaku.

7 Ngayulu Yiitjuku waarra kutu palyalpayi wantinytjawiyangu. Kutu ngayulu palumpa tjukaruru nyinanyi. 8 Palulanguru Katutjaluni ngula kana nyinatjunku palumpa ngurrangka, ngula yanangu tjuta tjungurringkunyjala kuutamilantjaku. Kuutawutju palula Katutjalu tjukaruru watjalku yanangu kutjutu kutjutungka. Yuwa, ngayunya watjalku kana nyinatjunkukitjangu, Yiitjuku walytja kutjupa tjutatarra watjalku. Nganana palumpa walytja tjutangu yulta palula yalatji kulilku, “Nganana yunyujurringanyi Yiitjunya

piyuku ngalyankunytjaku, mayutju tinalampa nyinanytjaku.”

Puulalu watjalku, “Kuuta, piipa tjuṭaṭarra nyuntu mantjira ngalya katinytjaku.”

⁹ Timitjiyi, purinypa kulila!, ngayulakutu parpaṭu ngalya yankunytjaku. ¹⁰ Malpawiyalpiṇa nyinanyi. Malpangkuni wati Timatjaluni wantirra yanu, mani yulytjatarra mantjilkitja yunytjurringkula. Wantirraṇi yanu tawunu Tjitjaluniyalakutu. Wati Kiritjantjanya yanu manta Kilitjiyalakutu, Yiitjuku waarrka palyalkitja. Tayitujanyatarra Yiitjuku waarrka palyalkitja manta Talmatjiyalakutu yanu. ¹¹ Luukanya kutju ngayulawana nyinanyi. Timitjiyi!, yangupala Maakanya yaltirra ngalya kati!, paluru Katutjaku waarrka palyalpayi. Ngaangka paluru palyantjaku. ¹² Titjikatjanya ngayulu wantirriyanu tawunu Yipitjalakutu, Katutjaku waarrka palyantjaku.

¹³ Nyuntu ngalyankula tawunu Taruwatjala, Kapatjaku ngurrangka ngayulu tjunkula wantingutja mantjira ngalya kati!, kuuta watawara, piipa tjuṭa, liita tjuṭatarra.

¹⁴⁻¹⁵ Wati palunya nyuntu kulila!, yini Yalikitjantanya. Pulitjanu kaapa tiitji tjuṭa paluru palyalpayi. Wati palulamarra purinypa nyinama! Paluruni yirriti ngayuku tuunlayikirringkula panypurangkupayi, ngananatju Katutjaku wangka watjantjala paluru kutu panypurangkupayi. Katutjalu ngula palunya ngaparrtjingu payilku.

16 Kuutawutju wiimangka ngayuluna ngarangi. Yanangu kutjupa ngayuku wiya patjuri wangkangu, kuutawutju palula. Yuwankarrangkuniya ngayunya wantingu. Ngayuluna yunyjtjurringanyi, Katutjalu wiya tjananya kuru watjantjaku. ¹⁷ Kuutawutju palula Katutjanyalitju tjungu ngarangi. Ngaralani rapanu, ngayulu Yiitjuku wangka tjananya tjakultjunktjaku, Tjuwuwiya tjutangka. Kuutawutju palula tjana watjanu, wiya ngayunya mirri pungkuntjaku. ¹⁸ Katutjalu ngayunya kanyilku kutjupa tjutangu ngayunya pungkutjipingka. Yalatji ngayunya kanyira palumpa ngurrangkañi ilkaringka nyinatjunku. Katutjanya nganana kutju walkuntjaku. Yalatji kutu. ¹⁹ Watjala tjananya!, Piritjilanya, Yakuwilanya, Wunitjipuratjanya palumpa walytja tjutatarra, yalatji, “Puulanya nyurrangarrimpa yunyjtjurringanyi.” ²⁰ Yiratjatatjanya tawunu Kurinytjiyala maa nyinanyi. Wati Turupimatjanya pikatjarra ngarrinyingka ngayuluna wantikatingu, tawunu Malitatjala, kutjupa tjutangu yantayantantjaku palunya. ²¹ Purinypa kulila!, Timitjiyi, nyuntu parrpaṯu ngalyankuntjaku warri tayimingka yurrupa. Yupulutjalu, Putinalu, Layinatjalu, Kulutiyalu, Yiitjuku walytja kutjupa tjutanguṯarra yalatji watjanu, “Nganana Timitjiyikungarrimpa yunypa nyinanyi.” ²² Ngayulu Katutjanya nyurrangarrimpa tjapilpayi, mayutju Yiitju Kurayitjalu Katutjalutarra nyurrangarrinya yalturringkula kutu yantayantantjaku.

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jan 2020

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b